

Congratulations,

you just decided to learn Italian.

You will learn to understand, write and speak a better italian with this course.

Follow these steps:

- 1/ understand the storys.
- 2/ listen to the slow italian story and read the word-for-word translation in english at the same time.
- 3/ When you understand the story, listen to the faster italian version.
- 4/ Try to write, while listening.
Try to read and speak simultaneously with the recordings (first slow, than the faster version)



Please,

don't give the course away, without permission of the author
Anton Hager.

All the best and good learning!

Table of Contents_Italian

Unit	Text	Page
Unit 1	1 english	3
	1 italian	4
	1 word-to-word	5-6
Unit 2	2 english	7
	2 italian	8
	2 word-to-word	9-11
Unit 3	3 english	12
	3 italian	13
	3 word-to-word	14-15
Unit 4	4 english	16
	4 italian	17
	4 word-to-word	18-19
Unit 5	5 english	20
	5 italian	21
	5 word-to-word	22-23
Unit 6	6 english	24
	6 italian	25
	6 word-to-word	26-27
Unit 7	7 english	28-29
	7 italian	30
	7 word-to-word	31-33
Unit 8	8 english	34
	8 italian	35
	8 word-to-word	36-37
Unit 9	9 english	38
	9 italian	39
	9 word-to-word	40-41
Unit 10	10 english	42
	10 italian	43
	10 word-to-word	44-46
Unit 11	11 english	47
	11 italian	48
	11 word-to-word	49-51
Unit 12	12 english	52
	12 italian	53
	12 word-to-word	54-56

1-1 Unit 1 ___ an everyday interaction ___ english

A: Good morning Gerhard, how did you sleep last night?

G: Good morning Anton, I slept ok , and you?

A: Good thank you. So what are you up to today?

G: I have to feed the sheep, and then I have some computer work to finish. Which is perfect as the weather is lousy. What are you up to today?

A: I'm taking people on a boat tour on the river Bregenzerache,
It's relaxed today, since there are not a lot of people going out.

G: Great, well, make sure everyone comes home ok.

A: Yes! Thank you for the concern, I will be safe and conscience of the people on the boat!

U: Good morning guys!

G/ A: Good morning Ulrike!

U: I have to work at 8 o'clock.

G: Great! Then we could have dinner together, is six a good time?

A: Yes, that should be fine.

U: That's good, after that I'll go to do gym.

G: Well, I will make a pot of coffee to take with me.

U: I am glad that we bought a new coffee machine, now making coffee to go is quite easy.

G: A coffee machine is a wonderful invention. Coffee originated in
Turkey. Today it is grown mainly in Africa and South America.

U: A coffee in the morning keeps you going for the whole day.

A: I usually have another in the afternoon. However,
I have also made the mistake in drinking too much later in the afternoon and I couldnt sleep,
then I crashed because the effects wore off.

U: I don't think this can happen to your Dad, who's never without a cup, right Gerhard

G: very true... Ive been drinking coffee for a long time and am very practiced.

A: well thank you for the chat, Im heading out. Goodbye!

G: bye.

U: Bye, have fun.

1-2 Unità 1 ___ un incontro quotidiano ___ testo italiano

A: Buongiorno Gerhard, hai dormito bene?

G: Buongiorno Anton, non c'è male, e tu?

A: Sì, molto bene. Okay, allora vediamo cosa potremmo fare oggi.

G: Io in ogni caso do da mangiare alle pecore. Di pomeriggio devo lavorare al computer, è l'ideale con questo tempo.

A: Io vado a fare un giro in barca sulla „Bregenzerache“, per oggi è sicuramente una buona idea, dato che non ci sarà tanta gente.

G: Va bene, mi raccomando porta a casa tutti sani e salvi..

U: Buongiorno.

G,A: Buongiorno

U: Io alle 8 vado al lavoro.

G: Allora potremmo cenare insieme stasera, ti andrebbe bene verso le sei?

A: Sì penso che dovrebbe andare bene.

U: Perfetto, così dopo vado ancora a fare ginnastica.

G: Bene, io mi faccio ancora un bricco di caffè da portare via.

U: Sono davvero contento di aver comprato una nuova macchina del caffè, adesso è tanto più comodo berlo.

G: La macchina del caffè è un'invenzione fantastica. Il caffè è originario dalla Turchia. Al giorno d'oggi però viene coltivato principalmente in Africa e in Sud America.

U: Se bevi caffè di mattina, ti rinfresca per il resto della giornata.

A: Io di solito bevo anche un caffè di pomeriggio. Purtroppo ho già fatto l'errore di berne troppo. Per questo non riesco più a dormire e quando l'effetto del caffè diminuiva, ero distrutto.

U: Io credo che non possa succedere a tuo padre, lui è già abituato a bere tanto caffè, non è vero Gerhard?

G: Hai ragione.

A: Okay, allora io ora vado. Ci vediamo.

G: Ciao, a presto.

U: Ciao e buon divertimento.

1-3 Unit 1 _____ a daily interaction _____ word for word
Unità 1 _____ un incontro quotidiano _____ parola per parola

A: Buongiorno Gerhard, hai dormito bene?
 Good morning Gerhard, you slept good?

G: Buongiorno Anton, non c'è male, e tu?
 Gooden morning Anton, not it is bad, and you?

A: Sì, molto bene. Okay, allora vediamo cosa potremmo fare oggi.
 Yes, very good. Okay, then see we what we could do today.

G: Io in ogni caso do da mangiare alle pecore. Di pomeriggio devo lavorare
 I in every case do to feed the sheep. At afternoon I have work
 al computer, è l'ideale con questo tempo.
 at computer, is ideal at this weather.

A: Io vado a fare un giro in barca sulla „Bregenzerache“, per oggi
 I go to do a tour in boat on the “Bregenzerache”, for today

è sicuramente una buona idea, dato che non ci sarà tanta gente.
 is certainly a good idea, there this not there will so much people.

G: Va bene, mi raccomando porta a casa tutti sani e salvi.
 Is good, I recommend bring to home all healthy (and save).

U: Buongiorno.
 Good morning.

G,A: Buongiorno.
 Goode morning.

U: Io all 8 vado al lavoro.
 I at 8 go to work.

G: Allora potremmo cenare insieme stasera, ti andrebbe bene verso le sei?
 Then could we eat together today evening, the should good until the sechs?

A: Sì penso che dovrebbe andare bene.
 yes think that should go good.

U: Perfetto, così dopo vado ancora a fare ginnastica.
 perfect, so after go I still to do gymnastics.

G: Bene, io mi faccio ancora un bricco di caffè there portare via.
 good, I Me make still a Kanne from coffee after bring above.

U: Sono davvero contento di aver comprato una nuova macchina del caffè,
I am really glad that have bought a new coffee machine,

adesso è tanto più comodo berlo.
now is much more comfortable drink.

G: La macchina del caffè è un'invenzione fantastica. Il caffè è originario dalla Turchia.
The coffee machine is a invention wonderful. The coffee is stammend from Turkey.

Al giorno d'oggi però viene coltivato principalmente in Africa e in Sud America.
Per day today however it is cultivated mainly in Africa and in South America.

U: Se bevi caffè di mattina, ti rinfresca per il resto della giornata.
If drink coffee at morning, you refreshes for the rest of day.

A: Io di solito bevo anche un caffè di pomeriggio. Purtroppo ho già fatto
I from usual drink also a coffee at morning. Unfortunately I already done

l'errore di berne troppo. Per questo non riesco più a dormire e
the mistake from drink much. For this not could more to sleep and

quando l'effetto del caffè diminuiva, ero distrutto.
if the effect of coffee decreased, was destroyed.

U: Io credo che non possa succedere a tuo padre,
I think that not can happen to your father,

lui è già abituato a bere tanto caffè, non è vero Gerhard?
he is already used to drink much coffee, not is true Gerhard?

G: Hai ragione.
You have right.

A: Okay, allora io ora vado. Ci vediamo.
Okay, then I now go. There (we) see us.

G: Ciao, a presto.
Bye, to soon.

U: Ciao e buon divertimento.
Bye and gooden fun.

2-1 Unit 2 ___ in the inn ___ english

M: Service please

Server: Yes, can I help you?

M: We would like to order.

Server: OK, what would you like?

M: I would like a glass of red wine with the fish and vegetables, please.

G: I would like a large beer and schnitzel with fries.

A: I would like a glass of red wine, with the vegetarian dish.

Server: will that be all?

All: Yes, thank you

Bed: Great, I will put your order through.

Let me know if there is anything else in the meantime.

M: Hey guys, today I have put a new lamp on the ceiling.

I bought it cheap because it was from the company, I work for.

It's cool, but it's not the colour I wanted, otherwise everything is fine.

A: Is it really a problem that the lamp is not the right colour ?

M: No, not really, to me the couch was much more important.

G: Yes a comfortable couch is great, although I think that a couch should not be that important for a young person.

A: However, I do not need a couch anyway. I am satisfied with a bed and a desk.

As I will be out all day enjoying where I live.

M: I am at work all day, so when I get home at night, I'm glad to be able to relax a bit.

Server: for the gentlemen, one beer and two wine.

A: Oh wow, sort of a Hermann Maier wine.

G: Perfect, for a nice day of skiing.

M: The brand Zweigelt was bred in 1922 by Friedrich Zweigelt.

Today it is the most prevalent grape variety in Austria.

A: Interestingly, after 80 years, the grape has prevailed.

Marketing or quality or both?

G: The one doesn't exclude the other.

Server: One vegetable dish.

A: That's for me.

A: Anyway I think that in Austria there are not enough home grown fruit and vegetables.

In my view, it would be a win-win situation. Healthy products for the population and a new autonomy and freedom from foreign cheap-vegetable suppliers.

G: You're probably right, but Austria is mostly mountain areas destined for animal farming.

M: And also fruits and vegetables can thrive excellently, as said and done by Sepp Holzer.

A: Yes, the future remains exciting. I'll do my best to make the future as good as possible for all.

Bed: So, the vegetable plate with fish and schnitzel with fries please.

G, M: Thanks

2-2 Unità 2 __Al ristorante__ testo italiano

M: Cameriere...

Cam: Mi dica.

M: Possiamo ordinare?

Cam. Cosa vi posso portare?

M: Per me un bicchiere di vino rosso ed il piatto di verdure con il pesce per favore.

G: Per me una birra grande e la cotoletta con le patatine fritte.

A: Per me un bicchiere di vino rosso con il piatto di verdure.

Cam. È tutto?

Tutti: Sì...

Cam. Perfetto, grazie.

M: Oggi ho montato una lampada sul soffitto. L'ho pagata poco, dato che era in offerta. Soltanto che il colore è diverso dal previsto, altrimenti andrebbe tutto bene.

A: Eh già, quando ti concentri di più sull'essenziale, puoi comprare spendendo poco. Ti importa se il colore è un po' diverso?

M: No, in effetti no, per me il divano era tanto più importante.

G: Esatto, un divano comodo è veramente una cosa importante. Specialmente invecchiando ci si rende conto. Anche se penso che per un giovane ci siano cose più importanti che un divano.

A: Infatti, io non ho bisogno di un divano. A me bastano un letto e una scrivania. Per me sono più importanti per quello che faccio nella mia camera, sono utili.

M: Io comunque sto tutto il giorno al lavoro. Quando torno a casa di sera, sono contento se posso rilassarmi un po'.

Cam: Ecco qua una birra e due vini rossi, un Zweigelt di Wachau.

A: Un cosiddetto vino di Hermann Maier.

G: Proprio la cosa migliore dopo una giornata di sci.

M: La marca Zweigelt è nata nell'anno 1922 grazie a Friedrich Zweigelt. Oggi è il tipo più diffuso in tutta l'Austria.

A: Interessante, e questo dopo 80 anni. Marketing o qualità, oppure entrambi?

G: L'uno non esclude l'altro.

Cam : Il piatto di verdure

A: Per me, grazie.

A: Sono comunque del parere che in Austria venga coltivata troppo poca frutta e verdura. Penso che sia una situazione Win-Win. Salute per la popolazione, una nuova autonomia e libertà per i fornitori dell'estero.

G: Hai ragione, ma purtroppo in Austria è specialmente la zona in montagna che è predestinata all'allevamento.

M: Anche se la frutta e verdura possono crescere perfettamente, come dimostra Sepp Holzer.

A: Sì, il futuro rimane avvincente. Farò del mio meglio in modo che il futuro diventi il più bello possibile per tutti.

Cam: Ecco, il piatto di verdure con il pesce e la cotoletta con le patatine fritte.

G, M: Grazie.

2-3 Unit 2 In the restaurant word for word Unità 2 Al ristorante parola per parola

M: Cameriere...
Server...

Cam: Mi dica.
Me say.

M: Possiamo ordinare?
Could we order?

Cam. Cosa vi posso portare?
What there can I bring?

M: Per me un bicchiere di vino rosso ed il piatto di verdure con
For me a glass from wine red and the dish from vegetables with
il pesce per favore.
the fish for favor.

G: Per me una birra grande e la cotoletta con le patatine fritte.
For me a beer large and this cutlet with the chips fried.

A: Per me un bicchiere di vino rosso con il piatto di verdure.
For me a glass from wine red with the plate from vegetables.

Cam. È tutto?
Is all?

Tutti: Sì...
Yes...

Cam. Perfetto, grazie.
Perfect, thanks.

M: Oggi ho montato una lampada sul soffitto.
Today have assembled a lamp on ceiling.

L'ho pagata poco, dato che era in offerta. Soltanto che il colore è
I have paid little, fact that was in offer. Just that the colour is

diverso dal previsto, altrimenti andrebbe tutto bene.
different from expected, otherwise should all good.

A: Huh già, quando ti concentri di più sull'essenziale,
True already (of course), if you concentrate from more on essential,

puoi comprare spendendo poco. Ti importa se il colore è un po' diverso?
you could buy spending less. You important if the colour is a bit different?

M: No, in effetti no, per me il divano era tanto più importante.
No, in reality not, for me this sofa was much more important.

G: Esatto, un divano comodo è veramente una cosa importante.
Exactly, a comfortable sofa is really a thing important.

Specialmente invecchiando ci si rende conto. Anche se penso
Especially older the you makes account (realize). Also if I think

che per un giovane ci siano cose più importanti che un divano.
that for a young it gives things more important als a sofa.

A: Infatti, io non ho bisogno di un divano. A me bastano un letto e una
Indeed, I not have need from a sofa. For me enough a bed and a

scrivania.
desk.

Per me sono più importanti per quello che faccio nella mia camera, sono utili.
For me are more important for that what make I in my room, are helpful.

M: Io comunque sto tutto il giorno al lavoro. Quando torno a casa di sera,
I however at whole the day at work. When I return to home at evening,

sono contento se posso rilassarmi un po'.
am happy if can relax a bit.

Cam: Ecco qua una birra e due vini rossi, un Zweigelt di Wachau.
There here a beer and two wine red, a Zweigelt the Wachau.

A: Un cosiddetto vino di Hermann Maier.
A so-called wine from Hermann Maier.

G: Proprio la cosa migliore dopo una giornata di sci.
Exactly the thing best after a day from skiing.

M: La marca Zweigelt è nata nell'anno 1922 grazie a Friedrich Zweigelt.
The brand Zweigelt was born in the year 1922 thanks a Friedrich Zweigelt.

Oggi è il tipo più diffuso in tutta l'Austria.
Today is the kind more spread in all Austria.

A: Interessante, e questo dopo 80 anni. Marketing o qualità, oppure entrambi?
Interesting, and this after 80 years. Marketing or quality, or both?

G: L'uno non esclude l'altro.
The one not excludes the other.

Cam : Il piatto di verdure.
The dish from vegetables.

A: Per me, grazie.
For me, please.

A: Sono comunque del parere che in Austria venga coltivata troppo poca
I am anyway the opinion that in Austria is cultivated too little
frutta e verdura.
fruit and vegetables.

Penso che sia una situazione Win-Win. Salute per la popolazione,
Think that be a situation Win-Win. Health for the population,
una nuova autonomia e libertà per i fornitori dell'estero.
a new autonomy and freedom for the providers from abroad.

G: Hai ragione, ma purtroppo in Austria è specialmente la zona in montagna che
Have reason, but unfortunately in Austria is specially this area in mountains which
è predestinata all'allevamento.
is predestined to farming.

M: Anche se la frutta e verdura possono crescere perfettamente, come dimostra Sepp Holzer.
Also is the fruit and vegetables could grow perfect, how shows Sepp Holzer.

A: Sì, il futuro rimane avvincente. Farò del mio meglio in modo che il futuro
Yes, the future remains fascinating. I will do my best in world that the future
diventi il più bello possibile per tutti.
will be the most beautiful possible for all.

Cam: Ecco, il piatto di verdure con il pesce e la cotoletta con le patatine fritte.
Here, the dish from vegetables with the fish and the cutlet with the chips fried.

G, M: Grazie.
Thanks.